នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ	:	០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ
ដាក់ទៅ	:	អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ថ្ងៃដាក់	:	ថ្ងៃទី៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦
ភាគីអ្នកដាក់	:	សហព្រះរាជអាជ្ញា
ភាសាដើម	:	អង់គ្លេស

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 07-Jun-2016, 15:35
CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារៈ សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សាធារណៈ/Public

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារៈ

ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញៈ

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យៈ

ហត្ថលេខាៈ

សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំឲ្យធ្វើការស៊ើបអង្កេតទាក់ទងនឹង
ធឿន ទុទ្ធី អនុលោមតាមវិធាន ៩៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង

អ្នកដាក់ឯកសារៈ

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោក Nicholas KOUMJIAN

លោកស្រី ជា លាង

អ្នកទទួលឯកសារៈ

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន

ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម Claudia FENZ

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី Marie GUIRAUD

ចម្លងជូនៈ

ជនជាប់ចោទ

នួន ជា

ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ

លោក សុន អរុណ

លោក Victor KOPPE

លោក គង់ សំអុន

លោកស្រី Anta GUISSÉ

មេធាវីប្រចាំការ

ទូច វរលក្ខណ៍

Calvin SAUNDERS

I. សំណើ

1. ទាក់ទងនឹងចេតនាដែលបានថ្លែងរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង កោះហៅ វឿន វុទ្ធី ឱ្យមកផ្ដល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃដែលមិនបានកំណត់ជាក់លាក់[1] សហព្រះរាជអាជ្ញាជូនសេចក្ដីសន្និដ្ឋានថា សំណើសុំឱ្យធ្វើកិច្ចស៊ើបសួរនេះ អនុលោមតាមវិធាន៩៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ វិធាន៩៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ចែងថា "ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងយល់ឃើញថា ការស៊ើបសួរថ្មីជាការចាំបាច់ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អាចបង្គាប់ឱ្យធ្វើការស៊ើបសួរបន្ថែមបានគ្រប់ពេលវេលា"។ ភាពចាំបាច់នៃកិច្ចស៊ើបសួរត្រូវតែធ្វើយុត្តិកម្មដោយផលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌[2]។

2. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងធ្លាប់បានទទួលធ្វើជាភស្តុតាង[3] នូវអត្ថបទមួយពីកាសែតភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍ ក្រោមចំណងជើងថា "លលាដ៍ក្បាល ដោយ លលាដ៍ក្បាល, ក្រុមការងារធ្វើបញ្ជីការសម្លាប់របស់ខ្មែរ ក្រហម"[4] ("អត្ថបទកាសែត")។ អត្ថបទកាសែតនេះ រៀបរាប់ពីការស៊ើបអង្កេតមួយដែលមានរយៈពេលពីរឆ្នាំ ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅជើងឯក ដោយ វឿន វុទ្ធី និងអ្នកស៊ើបអង្កេតមួយក្រុម "ដែលបានស្វែងរកទិន្នន័យដែលពួកគេអាចប្រើប្រាស់បានសម្រាប់សន្និដ្ឋានអាយុ ភេទ និងរបៀបនៃការស្លាប់របស់ជនរងគ្រោះ"[5]។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក៏ធ្លាប់បានទទួលយកធ្វើជាភស្តុតាង

---

[1] **E404/4,** អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ស្ដីពី "សេចក្ដីសម្រេចលើការទទួលយកជាភ័ស្តុតាងនូវឯកសារសិក្សាពីជើងឯក", ២៣ ឧសភា ២០១៦, កថាខណ្ឌ៧។

[2] **E294/1** សេចក្ដីសម្រេចលើសំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំឱ្យទទួលយកភស្តុតាងថ្មី, ឱ្យចាប់ផ្ដើមការស៊ើបអង្កេត និងឱ្យកោះហៅលោក ROB LEMKIN, ២៤ កក្កដា ២០១៣, កថាខណ្ឌ១១។

[3] ព្រាងប្រតិចារឹក, ២១ មេសា ២០១៦, ម៉ោង ១១.៤២.២៥។

[4] Crane, Brent, "លលាដ៍ក្បាល តាម លលាដ៍ក្បាល, ក្រុមការងារធ្វើបញ្ជីការសម្លាប់របស់ខ្មែរក្រហម", កាសែតភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍, ៦ កុម្ភៈ ២០១៦, អាចរកបាននៅត្រង់ http://www.phnompenhpost.com/post-weekend/skull-skull-team-catalogues-kr-killings (បើកមើលចុងក្រោយនៅថ្ងៃទី២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦)។ ទោះបីជាបានទទួលយក សហព្រះរាជអាជ្ញាកត់សម្គាល់ថា អត្ថបទកាសែតនេះមិនបានដាក់ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង នៅក្នុង Zylab នៅឡើយទេ។

[5] Crane, Brent, "លលាដ៍ក្បាល តាម លលាដ៍ក្បាល, ក្រុមការងារធ្វើបញ្ជីរាយការសម្លាប់របស់ខ្មែរក្រហម", កាសែតភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍, ៦ កុម្ភៈ ២០១៦, អាចរកបាននៅត្រង់ http://www.phnompenhpost.com/post-weekend/skull-skull-team-catalogues-kr-killings (បើកមើលចុងក្រោយនៅថ្ងៃទី២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦)។

ផងដែរនូវផ្នែកនានានៃការសិក្សានៅជើងឯក ដែលបានលេចចេញមកពីកិច្ចស៊ើបអង្កេតនោះ ក៏ដូចជារបាយការណ៍វាយតម្លៃលើគម្រោងសិក្សានៅជើងឯក[6]។

3. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងធ្លាប់បានទទួលយកសំណើរបស់ នួន ជា សុំឲ្យ វឿន វុទ្ធី មកបង្ហាញខ្លួនជាសាក្សីនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២[7]។ ទាក់ទងទៅនឹងសក្ខីកម្មនោះ ហើយជាប្រយោជន៍នៃការស្វែងរកការពិតនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្វែងរកដើម្បីឲ្យបានទទួលនូវព័ត៌មានចំនួនពីរប្រភេទដូចតទៅ ពី វឿន វុទ្ធី មុនពេលគាត់ចូលមកបង្ហាញខ្លួនក្នុងឋានៈជាសាក្សីម្នាក់។ នៅលើមូលដ្ឋាននៃព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងអត្ថបទកាសែត ព័ត៌មានដែលបានស្នើសុំនេះ ទំនងជាអាចរកបានចំពោះ វឿន វុទ្ធី។ សហព្រះរាជអាជ្ញាសន្និដ្ឋានថា ការធ្វើឲ្យព័ត៌មាននេះអាចរកបានចំពោះភាគីនានា ឲ្យបានមុនពេលដែល វឿន វុទ្ធី ចូលមកបង្ហាញខ្លួនក្នុងឋានៈជាសាក្សីម្នាក់នោះ នឹងទំនងជាធ្វើឲ្យសក្ខីកម្មរបស់គាត់កាន់តែភ្លឺជាងមុនអំពីបញ្ហានានាក្នុងសវនាការ។

4. ទាក់ទងនឹងព័ត៌មានប្រភេទទីមួយ អត្ថបទកាសែតបានថ្លែងដូចតទៅ៖

> ដើម្បីបំពេញការងារធ្វើកោសលវិច័យ វុទ្ធី បានសម្ភាសអ្នកសម្លាប់បួន-ប្រាំនាក់នៅជើងឯក ដែលខ្សែវីឌីអូនឹងត្រូវបានចេញផ្សាយនៅឆ្នាំក្រោយ។ ម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកសម្លាប់នោះគឺ ហ៊ីម ហ៊ុយ ជាប្រធានក្រុមអ្នកយាមទទួលខុសត្រូវក្នុងការសម្លាប់នៅទីនោះ។ អ្នកដែលមានអាយុច្រើន ហ៊ុយ ដែលមិនត្រូវបានជំនុំជម្រះអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មរបស់គាត់ បានតក់ស្លុតក្នុងអំឡុងពេលបើកការសម្ភាសគាត់ចំនួនពីរម៉ោង។ "អ្វីៗ គាត់បានប្រាប់ពួកយើងអស់", វុទ្ធី និយាយ។
>
> ហ៊ុយ បានអះអាងភាគច្រើននៃវិធីសាស្ត្រសម្លាប់ទៅ វុទ្ធី ហើយក្រុមការងាររបស់គាត់បានសន្និដ្ឋាន ប៉ុន្តែគាត់បានបន្ថែមសេចក្តីពិស្តារ។ ថ្ងៃភាគច្រើន ការសម្លាប់ចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង៦ល្ងាច ហើយវាមិនចប់ទេរហូតដល់ពាក់កណ្តាលអធ្រាត្រ,

---

6 **E404/4**, អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ស្តីពី "សេចក្តីសម្រេចលើការទទួលយកជាភ័ស្តុតាងនូវឯកសារសិក្សាពីជើងឯក", ២៣ ឧសភា ២០១៦។

7 **E404/4**, អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ស្តីពី "សេចក្តីសម្រេចលើការទទួលយកជាភ័ស្តុតាងនូវឯកសារសិក្សាពីជើងឯក", ២៣ ឧសភា ២០១៦។

ហ៊ុយ និយាយ។ ពួកគេមិនដែលសម្លាប់មនុស្សទេនៅពេលថ្ងៃ។ ឆ្នាំដែលមានឈាមច្រើនបំផុត គឺឆ្នាំ១៩៧៨, យោងទៅតាម ហ៊ុយ។

5. សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានទទួលនូវប្រតិចារឹក ដែលអាចរកបានណាមួយ និង/ឬ ខ្សែវីឌីអូនៃបទសម្ភាសដែលបានរៀបរាប់។ ភស្តុតាងនេះអាចទាក់ទងទៅនឹងសំណុំរឿង00២/0២ គឺទីកន្លែងឧក្រិដ្ឋកម្មនៅជើងឯក[8] ហើយអាចមាននូវសេចក្តីថ្លែងយ៉ាងហោចណាស់ក៏បុគ្គលម្នាក់ដែរ ដែលធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ នៅក្នុងសំណុំរឿង00២/0២ គឺ ហ៊ឹម ហ៊ុយ[9]។ ដូច្នេះ ការបានព័ត៌មាននេះ អាចបានជាប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌។

6. ទាក់ទងទៅនឹងប្រភេទទីពីរនៃព័ត៌មាន អត្ថបទកាសែតបានថ្លែងថា៖ "វុទ្ធី និងក្រុមការងាររបស់គាត់ មានផែនការបន្តកិច្ចការរបស់ពួកគេនៅទីកប់សពថ្មីមួយ គឺក្រាំងតាចាន់ ក្នុងខេត្តតាកែវ ដែលមានសាកសព ១0000 នាក់ ត្រូវបានជីកកកាយ"។ សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទទួលព័ត៌មានណាក៏ដោយដែលអាចរកបាន ចំពោះ វឿន វុទ្ធី និងក្រុមរបស់គាត់ដែលខ្វល់ខ្វាយពីការងាររបស់ពួកគាត់នៅក្រាំងតាចាន់ ឬនៅមុនពេលដែលគេគាស់ចេញពីក្នុងដី ឬប្រមូលឆ្អឹងពីទីកន្លែងនោះ។ ព័ត៌មាននេះអាចទាក់ទងទៅនឹងសំណុំរឿង00២/0២ គឺទីកន្លែងឧក្រិដ្ឋកម្មនៅក្រាំងតាចាន់[10]។ ដូច្នេះ ការរកបានព័ត៌មាននេះ អាចបានជាប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌។

---

[8] **E301/9/1.1** បញ្ជីកថាខណ្ឌ និងផ្នែកនានានៃដីកាដំណោះស្រាយដែលទាក់ទងនឹងការជំនុំជម្រះ សំណុំរឿងលេខ 00២/0២, ៤ មេសា ២0១៤, កថាខណ្ឌ៣(vi)។ **D427** ដីកាដំណោះស្រាយលើសំណុំរឿង00២, ១៥ កញ្ញា ២0១0, កថាខណ្ឌ៤១៥ ("មន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ (ស-២១) រួមមាន មន្ទីរឃុំឃាំងមួយនៅទីក្រុងភ្នំពេញ និងកន្លែងសម្លាប់មនុស្សមួយនៅជើងឯក ដែលស្ថិតនៅចម្ងាយ១៥គីឡូម៉ែត្រ នៅភាគនិរតីនៃទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងខេត្តកណ្តាល")។

[9] ហ៊ឹម ហ៊ុយ បានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃទី ៣, ៤ និង ៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២0១៦។

[10] **E301/9/1.1** បញ្ជីកថាខណ្ឌ និងផ្នែកនានានៃដីកាដំណោះស្រាយដែលទាក់ទងនឹងការជំនុំជម្រះ សំណុំរឿងលេខ00២/0២, ៤ មេសា ២0១៤, កថាខណ្ឌ៣(vii)។

III. ដំណោះស្រាយដែលបានស្នើសុំ

7. ដូច្នេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើសុំដោយគោរពដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងឲ្យទទួលព័ត៌មាន ដែលបានរៀបរាប់ខាងលើនេះ និងផ្តល់ព័ត៌មាននោះឲ្យទៅភាគីនានានៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២៕

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦	**លោកស្រី ជា លាង** សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	[signature]
	លោក Nicholas KOUMJIAN សហព្រះរាជអាជ្ញា		[signature]